Amdo Tibetan Folk Song #23 (SZO2)

Location: Sichuan, Aba, Ruo'ergai (Zoige) शेर्खेद नेट केत्र ह्'यास्या अर्हेद द्वीर है Singer Name (Wylie): Tshe dpag skyabs

Singer Gender & Age: Male 28

क्रेंद्रमगञ्जयमा में। क्रेंत्ररा Date Recorded: 2009.08.16

Written Poetic Text	English Translation	Chinese Translation
भर्षेत्र र्येत्र भर्षेत् र्ये मर्थेत् ते में।। त्रमुट खार्थेत् सामयः तुःश्चेत्र ग्रीका मर्थेत्।।	Extol the highest of the high. The blue sky is praised by the clouds.	要说赞颂最高的 用白云赞颂蓝天
भर्जुनायायया अर्जुनायाया यर्षेत् द्वीपा	Extol the fastest of the fast. The gallop of a horse is praised by the wind.	要说赞颂最快的 用风来赞颂马速
क्षन्यर्ने स्वते र्मेश्वर स्वत् हिन्दी। स्वत् स्वत् स्वत् स्वत् स्वत् स्	Extol the most beautiful of the beautiful. Silk clothes are praised by the otter's fur. *	要说赞颂最美艳 用水獭修饰绸缎领
र्गेश क्षुण कर में ८ ज सुरु चुरु पर्मे ५ व्या के स्था	* This analogy refers to Tibetan clothing (traditional Tibetan coat), which in the past would have both a combination of silk and animal fur.	

Actual Song Text As Performed

········ब्रह्म अर्थे अर्थे अर्थे विकास के किल्ला के र्छे इ १५ रें निरेपो ये निर्मा में अपने र्छे में श्वास्त्र स्वा केमें ८ न स्वास्त्र स्वास् ये अत्राप्त प्रतासिक स्वाप्त प्रतासिक स्वाप्त प्रतासिक स्वाप्त स्वापत स्वाप्त स्वापत स् र्खे मानेय दे यो

Amdo Tibetan Folk Song #23 (SZO2)



Transcription Notes:

- 1. Musical transcription is not exact. It is a close approximation of the recorded song.
- 2. The musical transcription is based on the second verse of the song.
- 3. In verse 1, the first held whole note is 1/2 step lower in pitch than written and it is held for 6 counts.
- 4. For verses 2-3, this same note is held for only four counts.

Basic Music Analysis:

- 1. Tonal Center is C. Tonal Formula is 12 7 5 2 0 2 5 7 (9) 10. Pentatonic Mode (khyu mchog).
- 2. Phrasing is AB1B2 AB1B2 AB1B2 B2. Sub-phrases are A=ab1, B1=b2b3m B3=b4b2b3.

